

## 10000 Franken warten auf Kreative

Damit eine Publikation, eine Kompositionsarbeit, die Übersetzung eines literarischen Werks oder das Drehbuch zu einem Film in Ruhe erarbeitet werden können, sind Kulturschaffende auf Unterstützung angewiesen. Deshalb vergibt die Stadt Chur auch dieses Jahr wieder einen literarischen Werkbeitrag, welcher für eine intensive Schaffensphase finanzielle Unterstützung zusichert. Bewerben können sich professionelle Kulturschaffende, die das Churer Bürgerrecht besitzen, in Chur aufgewachsen oder wohnhaft sind. Der mit 10000 Franken dotierte Werkbeitrag wird einer Person oder auch mehreren Projekten zugesprochen. Dossiers können bis am 15. Dezember an die Kulturfachstelle der Stadt Chur oder an caroline.morand@chur.ch eingereicht werden. (so)

INSERAT

**www.kinochur.ch**  
KINOAPOLLO Badusstrasse 10 · 081 258 34 34

**Fack Ju Göhte 3** - Dritter Teil des K(I)assenschlagers. Lehrer Zeki Müller peitscht die Schüler durchs Abitur. 16.00, 18.30 Deutsch ab 12 J.

**Bad Moms 2** - Die dauergestressten Bad Moms Amy, Kiki und Carla (Mila Kunis, Kristen Bell, Kathryn Hahn) pfeifen auf Perfektion und Tradition. 21.00 Deutsch ab 16 J.

**KINOCENTER** Theaterweg 11 · 081 258 32 32

**Die Reise der Pinguine 2** - Regisseur Luc Jacquet begleitet einen kleinen Pinguin vom Brutplatz in Richtung Eismeer. Dokumentarfilm. 18.30 Deutsch ab 6 J.

**Arthouse Kinofilme Montag und Dienstag Mathilde** - Eine Ballerina wird zur Geliebten des zukünftigen russischen Zaren. 18.30 Russ./d ab 12 J.

**Die letzte Pointe** - Gertrud möchte verhindern, auf der Demenzstation zu enden. Komödie von Rolf Lyssy. 18.45 Dialekt ab 6 empf 10 J.

**Fack Ju Göhte 3** - Dritter Teil des K(I)assenschlagers. Lehrer Zeki Müller peitscht die Schüler durchs Abitur. 20.30 Deutsch ab 12 J.

**Thor: Tag der Entscheidung** - Bildgewaltige Action und schräger Humor. Mit Chris Hemsworth, Tom Hiddleston, Anthony Hopkins und Cate Blanchett. 20.45 2D Deutsch ab 12 empf 14 J.

**Mord im Orient Express** - Neuverfilmung nach dem Bestseller von Agatha Christie mit Penelope Cruz, Judi Dench, Johnny Depp und Michelle Pfeiffer. 21.00 Deutsch ab 12 J.

**Jugendschutz:** Unbegleitet dürfen Jugendliche unter 16 Jahren und Kinder im Rahmen des festgelegten Zutrittsalters Filmvorführungen besuchen, die bis spätestens 21.00 Uhr beendet sind. In Begleitung Erwachsener dürfen sie alle Filmvorführungen besuchen, falls sie das festgelegte Zutrittsalter nicht um mehr als 2 Jahre unterschreiten. Die Verantwortung für die Einhaltung der Altersbestimmungen liegt bei der Begleitperson.

## Kurzweile am Langen Samstag

Auch die elfte Ausgabe des Langen Samstags in Chur zog die Massen an. Darunter auch Stadtrat Patrik Degiacomi. Die «Südostschweiz» begleitete ihn.

von Andrin Schütz

Die Auswahl fiel sichtlich schwer: Nach einem Auftakt mit Pauken und Trompeten in der Rathshalle, in der zeitgleich mit der Eröffnung des Langen Samstags die Übergabe des Stadtschlüssels an die Churer Narren stattfand, galt es das umfangreiche Programm noch einmal zu studieren.

19 Institutionen aus Kunst und Kultur luden zu einem mehr als zwölfstündigen Veranstaltungsreigen und lockten mit Werkbesprechungen, Konzerten, Vorträgen, Kinderworkshops und Tanzeinlagen. Nebst der persönlichen Interessenslage galt es die Logistik zu klären: Denn mit von der Partie waren an diesem Samstag auch die zwei Söhne von Patrik Degiacomi, Stadtrat und Vorsteher des Departements Bildung, Gesellschaft und Kultur, der zweijährige Lucas und sein vierjähriger Bruder Louis.

### Lehrreiches und Humorvolles

Als erste Station wurde die Galerie Obertor ausserkoren, in der die angehende Kunsthistorikerin Seraina Peer gekonnt in die künstlerische Welt von Galeristin und Künstlerin Jsabella Portmann einführte. Das zahlreich erschienene Publikum lauschte gebannt den Ausführungen über die griechische Mythologie, die sich sichtbar in den zwei zur Diskussion stehenden Portmann-Werken «Phönix» und «Prometheus» manifestierte.

Nach der spannenden und kompetent vorgebrachten Lehrstunde in Kunstgeschichte wurde es Zeit, dass Lucas und Louis auf ihre Kosten kamen. Weiter gings also ins Stadttheater, wo Margrit Gysin mit ihrer tragbaren Figurenbühne die kleinen Besucher mit humorvollen Geschichten rund um Freundschaften und Geheimnisse zu begeistern vermochte. Nach diesem unterhaltsamen Zwischenakt war klar: Für den kleinen

Lucas wird es Zeit für einen Mittagschlaf. Während also Lucas zu Hause wohl noch von Gysins Figuren und ihren Geheimnissen träumte, tauchten wir in die poetische Welt des Bündner Künstlers Robert Indermaur ein, zu dessen 70. Geburtstag das Forum Würth bis zum 18. Februar eine umfangreiche Werkschau präsentiert.

Waren die faszinierenden Zeichnungen und Figuren Indermaurs den meisten Besuchern bereits vertraut, so vermochte die Führung von Kurator Remo Albert Alig dennoch neue und ungeahnte Zugänge zu eröffnen. Beindruckt von Indermaurs Werk wie ebenso dem immensen Besucheransturm zeigte sich auch Patrik Degiacomi: «Die Resonanz der Ausstellung ist überwältigend. Wer weiss, vielleicht wird Chur eines Tages sein eigenes Indermaur-Museum haben.»

### Unglaubliches Engagement

Viel Zeit zum Verweilen aber blieb nicht: Denn der nächste Programmpunkt wartete bereits in der bis auf den letzten Platz besetzten Postremise, in der die Tanzgruppe «Tanzerina» die bekannte Fabel «Die Bäuerin und ihre Töchter» von Jean de La Fontaine in tänzerischer Poesie auf die Bühne brachte. Die Darbietung gefiel dem vierjährigen Louis derart gut, dass er das Smartphone seines Vaters kaperete, um die bewegende Szenerie für seinen Bruder im Video festzuhalten.

So gerne man auch noch weitergezogen wäre: Der Abend war bereits über den Langen Samstag hereingebrochen, und Louis' Augen fielen vermehrt zu. Aber der nächste Lange Samstag kommt ja bald. Das grosse Lob Degiacomis gilt auch jenen Mitwirkenden, die man in diesem Jahr nicht besuchen konnte: «Hinter zwölf Stunden Kultur steht ein unglaubliches Engagement von Vereinen, Kulturschaffenden und Veranstaltenden. Respekt!» Und dieses wird vom Publikum honoriert: 4800 Tickets wurden abgesetzt. 5 Prozent mehr als im Vorjahr.



Interesse: Stadtrat Patrik Degiacomi in der Galerie Obertor im Gespräch mit Jsabella Portmann.

Bilder Kevin Suter



Andrang: Die Indermaur-Ausstellung im Forum Würth ist ein Publikumsmagnet.



Poesie: Die Tanzgruppe «Tanzerina» zeigt in der Postremise «Die Bäuerin und ihre Töchter».

## Tut cler e net?

Convivenza -  
ina columna  
da Pieder Caminada\*



Atnamain aveva jau fatg tut endretg. Ma oramai tuttina betg dal tut endretg, sco quai ch'igl è sa mussà pli tard. Almain ma sun jau consolà suenter che «betg dal tut endretg» n'è er betg dal tut fallà - ed en il meglier cas perfin be in zic fallà.

Ma in suenter l'auter. Cura che jau sun sesì dacurt ina bella, ma fraida damaun d'atun en mes auto per ir a lavurar, hai jau pers la vista. L'emprima giada dapi l'enviern passà era la fanestra davant schelada. Bain n'era la stresa da glatsch betg propi grossa, dentant tuttina uschè resistent che sulettamain ils sfruschavaders n'èn

betg stads buns da procurar per ina vista clera.

Tge far? Gist per talas situaziuns hai jau l'entir onn in sgrattin da glatsch en l'auto - ed uschia hai jau nettegià la fanestra davant plain verva cun sfruschar vi e nà. Jau conced, dal tut davent n'era il glatsch silsuenter betg. Ma tenor mai era la vista buna - ed en pli avess mes stgaudament da la fanestra davant procurà entaifer duas, trais minutas per ina fanestra deliberada cumplettamain dal glatsch.

Ma duas, trais minutas pon mintgant gia esser da memia. Var ina minuta suenter che jau era ma mess sin via è vegnì encenter a mai in auto da polizia nà da Glion. Nagin motiv da sa far quitads. La fanestra aveva jau sgrattà netta - e la glisch da mes auto s'envida automaticamain, uschepert che jau smatg l'aviader electric. Era pertutgant il tempo era tut en urden. Perquai sun jau stà stut, cura che jau hai vis en il spiegel davos che l'auto da polizia ha midà direcziun ed è vegnì suenter a mai. Betg che jau n'avess ma sentì persequità en l'emprim

mument, ma cun il temp hai jau lura tuttina sentì ch'insatge n'era betg en urden.

Quest sentiment è sa verifitgà, cura ch'in «stop» è glischà si sin il tetg da l'auto da polizia. Tge ch'è lura suandà pudais Vus As imaginar: «Dastgain nus vesair Voss permiss dad ir cun auto e Voss document dal vehichel?», m'ha dumandà cun tschera severa in dals dus policists. Natiralmain ha el dastgà. Gea, e lura è vegnì quai che jau aveva temì: jau na saja betg charrà cun mes auto conform a las prescripziuns, m'ha declarà il policist. Jau saja numnadamain obligà d'allontanar il glatsch da la fanestra, avant che ma metter sin viadi. «Ma gist quai hai jau fatg», hai jau remartgà. Il policist ha concedì ch'el haja vesì quai, cura che nus sajan ans cruschads a Castrisch. Ma in zic na saja eba betg dal tut. E perquai saja jau in cas da cunfin.

Schia. Jau sun pia in cas da cunfin. In che sa mova damanaivel dal cunfin a l'illegalitad. Per fortuna han ils dus policists classificatg mes cas da cunfin en favur da mai, cas cuntrari avess jau retschavì in'annunzia e segira-

### Vocabulari

cler e net	- klar und deutlich
oramai	- halt (eben)
fanestra davant	- Frontscheibe
stresa da glatsch	- Eisschicht
sfruschavaider	- Scheibenwischer
sgrattin	- Eiskratzer,
da glatsch	- Eisschaber
plain verva	- schwungvoll
stgaudament da	- Frontscheiben-
la fanestra davant	- heizung
aviader electric	- elektrischer
	- Anlasser
esser stut	- verblüfft sein
spiegel davos	- Rückspiegel
glischer si	- aufleuchten
permiss dad ir	- Führerausweis
cun auto	
document	- Fahrzeugausweis
dal vehichel	
tschera severa	- ernste Miene
cas da cunfin	- Grenzfall
multa	- Busse
paina da praschun-	- Gefängnisstrafe

Unterstützt von der Lia Rumantscha



Lia Rumantscha

main ina multa. Forsa avess jau schizunt stuì deponer mes permiss dad ir cun auto - ed en cas extrem spetga tenor la Lescha federala davart il traffic sin via ina paina da praschun. Crass!

Sinceramain, avais Vus savì che Vus essas cun in pe gia en praschun, sche Vus n'avais betg allontanà tut il glatsch e tut la naiv da Vossa fanestra avant che sa metter sin viadi? Sche betg, pudais Vus uss engraziar a mai. N'emblidai pia betg ils proxims mais: nettegiat ultra da la fanestra davant era la fanestra davos e las fanestras da la vart schuber nettas avant che partir. Be uschia avais Vus ina buna vista - e la vista da passentar l'enviern proxim ordaifer ils mirs da praschun. Tut cler e net? Bun viadi!

\* Pieder Caminada è mainaproject scolaziun e redactor tar la «Südostschweiz». El è creschì si a Glion en in ambient per gronda part tudestg e viva oz en il vitg rumantsch da Castrisch.



Deutsche Übersetzung online:  
[www.suedostschweiz.ch/blog/convivenza](http://www.suedostschweiz.ch/blog/convivenza)